

E1431 - Bell Crickets Are Noisy

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] TAMAE

Everyone, over here!

[00:02] TAMAE

Chibi Maruko-chan is about to start!

[00:11] MARUKO

Let's go, everyone!

[01:27] NARRATOR/I

Let it begin!

SIGN Bell Crickets Are Noisy

[01:29] [SONG] SIGN (black and white)

Sweets Shoppe Mitsuya

SIGN Ice cream

[01:31] MARUKO

"Bell Crickets Are Noisy."

SIGN Sakura

[01:53] SAKIKO

So noisy!

[01:54] MARUKO

Whoa, you scared me.

[01:56] SAKIKO

Do something about the
bell crickets, will you?!

[01:59] SAKIKO

It's so loud that I can't even read!

[02:13] MARUKO

It can't be stopped...

[02:16] SAKIKO

It's all your fault for getting
bell crickets last year, you idiot!

[02:21] MARUKO

Stop talking about last
year, or demons will laugh.

[02:25] NARRATOR/I

That's "next year."

[02:28] MARUKO/I

*I mean, last year, I never imagined
that they would multiply so much.*

[02:36] MARUKO/I

*When I got them last year,
there were only ten of them.*

[02:42] MARUKO/I

But then, this spring...

[02:45] MARUKO

Oh!

[02:46] MARUKO

It's lined with the eggs
of the bell crickets!

[02:51] MARUKO

If they hatch, it would be a problem...

[02:56] MARUKO/I

They did hatch and grow, and here we are.

[03:00] SAKIKO

Anyhow, keep that
terrarium out of this room!

[03:03] MARUKO

Okay.

[03:10] MARUKO

By your leave, ma'am.

[03:14] SAKIKO

Stop playing around and go!

[03:18] MARUKO

My gosh, where should I put this?

[03:23] MARUKO

Mom, can I put these bell
crickets in the kitchen?

[03:27] SUMIRE

No.

[03:28] SUMIRE

The ones in the jar already
live in the kitchen.

[03:33] SUMIRE

There are some on the
shelf in the living room.

[03:35] SUMIRE

They're all over the house.

[03:38] SUMIRE

You keep that in your room.

[03:42] MARUKO/I

I would if I could.

[03:46] MARUKO/I

Man, this is so dumb.

[03:50] MARUKO/I

Why did they multiply so much?

SIGN 10 bell

crickets

[03:53] MARUKO/I

*I gave ten to Tama-chan, twenty to Yamada,
15 to Toshiko-chan, and ten to Hamaji...*

SIGN 20 bell

crickets

SIGN 15 bell

crickets

SIGN 10 bell

crickets

[04:04] MARUKO/I

And there's still plenty at home.

[04:09] MARUKO

We're bell-cricket tycoons.

[04:12] NARRATOR/I

Doesn't sound fun.

[04:15] MARUKO

Grandpa, could I put some bell crickets here?

[04:18] TOMOZOU

Bell crickets?

[04:21] TOMOZOU

Sure thing, I don't mind.

[04:24] MARUKO

That's great!

[04:26] MARUKO

I didn't have anywhere to place
them, so I was wandering around.

[04:29] TOMOZOU

I feel for you.

[04:33] MARUKO

Grandpa, tell me a poem with
a theme of bell crickets.

[04:36] TOMOZOU

Oh, you'll listen to my poem?

[04:58] TOMOZOU

"O Bell crickets"

[05:00] TOMOZOU

"Why do you cry with"

[05:01] TOMOZOU

"The sound of the bells?"

[05:03] MARUKO

It's so true.

[05:06] MARUKO

Why do they sound like bells?

[05:14] TOMOZOU

Listen, Maruko.

[05:15] TOMOZOU

The sound of the bell crickets
is ringing in the sky too.

[05:21] MARUKO

You're right.

[05:23] MARUKO

It resonates through the
ends of the universe.

[05:29] TOMOZOU

There aren't other insects as nice as them.

[05:32] MARUKO

Grandpa, I'm glad to be in
Japan, where bell crickets are.

[05:37] MARUKO

Japan is the best.

[05:40] TOMOZOU

Maruko, leave these bell crickets to me.

[05:45] MARUKO

Okay.

[05:47] MARUKO

Phew, I'm saved!

[05:49] MARUKO

When in trouble, it's
Grandpa I can depend on.

[05:53] NARRATOR/I

That night...

[06:15] MONK

Tomozou...

[06:17] MONK

Tomozou...

[06:30] MONK

Repent.

[06:32] MONK

Repent.

[06:35] MONK

Repent.

[06:35] MONK

Repent.

[06:39] MONK

Repent.

[06:41] MONK

Repent.

[06:42] MONK

Repent.

SIGN Sakura

[06:57] TOMOZOU

Good morning, Maruko.

[07:00] TOMOZOU

I've been hearing the bell crickets
non-stop since last night.

[07:05] MARUKO

Oh!

[07:06] MARUKO

There's a bell cricket on your head!

[07:10] MARUKO

Oh no, they got out of the cage!

[07:12] SAKIKO

What are you going to do?

[07:13] SAKIKO

If they let loose in the house,
it's going to be so loud!

[07:17] KOTAKE

I caught them for you.

[07:19] MARUKO

You did?!

[07:20] MARUKO

Thank you, Grandma.

[07:23] SAKIKO

That was so close.

[07:24] TOMOZOU

Maruko, I'm sorry, but could you move
the bell crickets to another room?

[07:31] TOMOZOU

I had a nightmare last night because of them.

[07:35] MONK/I

Repent.

[07:37] SUMIRE

Maruko, don't cause trouble for Grandpa!

[07:41] TOMOZOU

Please don't scold Maruko.

[07:45] MARUKO

I guess I'll have to bring them to school.

[07:49] MARUKO

Who knows, maybe they'll enjoy it.

SIGN Elementary School

SIGN Grade 3 Class 4

[08:12] MARUKO/I

Crap.

[08:14] MARUKO/I

They keep chirping during class...

[08:17] NAGASAWA

Fujiki-kun, don't you
find them a bit too loud?

[08:21] FUJIKI

Yes, I agree with you, Nagasawa-kun.

[08:25] BOY A

Who brought them to school?

[08:27] BOY B

Wait, Sakura did?

[08:28] BOY C

There's just too many.

[08:31] BOY D

Right. One or two would've been fine, but there's, like, 30.

[08:36] TAMAE

Maru-chan, looks like you'd better take them home.

[08:40] MARUKO

Yeah, you couldn't be more right.

[08:46] MARUKO/I

I went through the trouble of bringing this heavy thing, only to bring it back...

[08:52] MARUKO/I

I'm a huge idiot.

[08:54] MARUKO/I

Bell crickets sounded like a good idea when I got them last year.

SIGN Free

Bell Crickets

SIGN Mimatsu-ya General

Store

SIGN Free

Bell Crickets

SIGN Free

Bell Crickets

[09:04] (Flashback) MARUKO

Is this really true?

[09:06] (Flashback) BOY

Yeah, they're giving them out.

[09:09] (Flashback) MARUKO

For free?

[09:10] (Flashback) BOY

Yeah, for free.

[09:14] (Flashback) MARUKO

Excuse me!

[09:15] (Flashback) MIMATSU

Welcome.

[09:17] (Flashback) MARUKO

Could I please have a bell cricket?

[09:19] (Flashback) MIMATSU

Oh, another customer for bell crickets?

[09:21] (Flashback) MIMATSU

Sure. Give me a minute.

SIGN Free

Bell Crickets

[09:27] (Flashback) MIMATSU

Here you go.

[09:28] (Flashback) MIMATSU

If you take good care of them,
you'll have lots of eggs next year.

[09:31] (Flashback) MARUKO

Really?!

[09:32] (Flashback) MIMATSU

Yeah, we actually have too many at our house.

[09:36] (Flashback) MARUKO

Wow, that sounds fun.

[09:39] (Flashback) MARUKO

Thank you very much!

SIGN Sakura

SIGN How to Keep Insects

[09:47] (Flashback) MARUKO

Mom, can I have dried sardines?

[09:49] (Flashback) SUMIRE

Oh, you want them to snack on?

[09:52] (Flashback) MARUKO

No, I'm feeding them to the bell crickets.

[09:55] (Flashback) SUMIRE

What? I fed them eggplants.

[09:58] (Flashback) MARUKO

Apparently, dried sardines are good for them.

[10:01] (Flashback) MARUKO

You need to feed them animal
protein, or they'll eat each other.

[10:06] (Flashback) SUMIRE

Is that so? You learn something
new by keeping insects.

[10:09] (Flashback) SUMIRE

How interesting.

[10:11] (Flashback) MARUKO

Yeah, it's interesting.

[10:14] (Flashback) MARUKO

Nice.

[10:16] (Flashback) TOMOZOU

It feels so elegant.

[10:18] (Flashback) SAKIKO

It's fun.

[10:21] MARUKO/I

*The bell crickets were so
loved by everyone last year,*

[10:26] MARUKO/I

*and now they've turned
into nuisance this year.*

[10:28] MARUKO/I

How sad...

[10:33] MARUKO/I

*Tama-chan, I know you're
totally carefree right now,*

[10:36] MARUKO/I

*but the ten I gave you this
year will explode next year.*

[10:42] MARUKO/I

Forgive me.

[10:44] MARUKO/I

*And I gave ten to Hamaji too, so
I'm causing him trouble as well.*

[10:49] MARUKO/I

I gave Toshiko-chan 15!

[10:52] MARUKO/I

*And Yamada got a whopping 20, so who
knows how much they'll multiply.*

[10:58] MARUKO/I

Laugh while you can.

[11:02] MARUKO/I

I'm sorry, everyone.

[11:03] MARUKO/I

I'm leaving the rest to you.

[11:07] NARRATOR/I

Continue to the second half.

[11:16] MARUKO/I

*The bell crickets were so
loved by everyone last year,*

[11:21] MARUKO/I

*and now they've turned
into nuisance this year.*

[11:23] MARUKO/I

How sad...

[11:26] MARUKO/I

*Tama-chan, I know you're
totally carefree right now,*

[11:30] MARUKO/I

*but the ten I gave you this
year will explode next year.*

[11:36] MARUKO/I

Forgive me.

[11:38] MARUKO/I

*And I gave ten to Hamaji too, so
I'm causing him trouble as well.*

[11:43] MARUKO/I

I gave Toshiko-chan 15!

[11:46] MARUKO/I

*And Yamada got a whopping 20, so who
knows how much they'll multiply.*

[11:51] MARUKO/I

Laugh while you can.

[11:56] MARUKO/I

I'm sorry, everyone.

[11:58] MARUKO/I

I'm leaving the rest to you.

SIGN Elementary School

SIGN Sakura

[12:27] SUMIRE

Why did you bring them back?

[12:32] SUMIRE

*You went through the trouble
of bringing them there.*

[12:34] MARUKO

Because they were noisy at school too.

[12:37] MARUKO

There are just too many.

[12:38] MARUKO

Five or six would have been fine.

[12:41] SUMIRE

Then you could have released them somewhere.

[12:44] MARUKO

What?

[12:45] SUMIRE

*First of all, you were so hyped up
about critters before we got them,*

[12:49] SUMIRE

*but once they were here, you
never took care of them.*

[12:52] SUMIRE

*I ended up doing everything
for the bell crickets.*

[12:57] SUMIRE

I'm fed up with it.

[12:58] SUMIRE

*I'm always telling you not to cause
trouble for others, aren't I?!*

[13:02] MARUKO/I

This is bad.

[13:03] MARUKO/I

She's moving into angry mode.

[13:05] SUMIRE

More importantly, you can't even take care of yourself, let alone the bell crickets!

[13:10] SUMIRE

Look at this pile of trash.

[13:12] SUMIRE

I had to clean up all the mess you made!

[13:16] SUMIRE

You need to help around the house sometimes!

[13:22] MARUKO

Oh no, Mommy's mad, oh my!

[13:28] MARUKO/I

Shake shake, shake shake!

[13:31] MARUKO/I

Shaking my tush, whoo, whoo!

[13:35] MARUKO/I

Everyone's fart goes pooh pooh

[13:43] MARUKO/I

Dance like this, and your heart is light

[13:52] MARUKO/I

Shake shake, shake shake!

[13:56] MARUKO/I

Shaking my tush, whoo, whoo!

[13:59] MARUKO/I

Everyone's fart goes pooh pooh

[14:07] MARUKO/I

Dance like this, and your heart is light

[14:18] MARUKO

Hey, mama.

[14:20] MARUKO/I

Why don't you smile and sing with me?

[14:24] MARUKO/I

Kiss me

[14:29] MARUKO/I

Touch me

[14:33] MARUKO/I

Dreamy music hour

[14:40] SUMIRE

I won't be fooled!

[14:43] SUMIRE

I won't be fooled!

[14:44] SUMIRE

I won't be fooled!

[14:46] SUMIRE

I won't be fooled!

[14:49] SUMIRE

Anyhow, go release all the bell crickets tonight with your father.

[14:53] MARUKO

Wait, all of them?

[14:55] MARUKO

Can we keep a couple?

[14:58] SUMIRE

Who do you think will take care of those?

[15:00] SUMIRE

Me.

[15:02] MARUKO

Okay, okay.

[15:03] MARUKO

I'll release them all.

[15:05] MARUKO

Boo.

SIGN Sakura

[15:09] HIROSHI

Huh?

[15:10] HIROSHI

You want me to come with you to release the bell crickets?

[15:14] HIROSHI

I don't wanna...

[15:16] HIROSHI

Go by yourself.

[15:18] MARUKO

What?

[15:20] MARUKO

I can't carry them all alone.

[15:23] MARUKO

And it's scary because it's nighttime.

[15:25] MARUKO

Please come with me!

[15:31] HIROSHI

Then after the baseball game.

[15:33] HIROSHI

Wait until it's over.

[15:35] MARUKO

But then my bedtime will be really late.

[15:37] MARUKO

And I know you'll drink beer.

[15:39] MARUKO

Are you sure you'll come with me?

[15:41] HIROSHI

That's enough.

[15:43] HIROSHI

Say any more, and I won't come with you.

[15:45] MARUKO

Boo. Because I can't trust you.

[15:48] HIROSHI

Humph!

[15:59] HIROSHI

Go for it, Oh!

[16:08] HIROSHI

Man, you idiot!

[16:34] HIROSHI

Gah, we lost!

[16:45] HIROSHI

Damn it, we lost.

[16:47] HIROSHI

So frustrating.

[16:49] MARUKO

Oh, is the game over?

[16:51] MARUKO

Then let's go.

[16:52] MARUKO

I've been waiting for you.

[16:54] HIROSHI

Huh?

[16:55] MARUKO

The bell crickets.

[16:57] MARUKO

You said you'd come with me to release them.

[17:00] HIROSHI

Who cares? Not my problem.

[17:02] HIROSHI

Now that the Giants lost,
none of that matters.

[17:05] MARUKO

You've got to be kidding me.

[17:07] MARUKO

I was patiently waiting for you.

[17:09] HIROSHI

Oh yeah? Too bad for you.

[17:13] SUMIRE

Come on, Dad.

[17:14] SUMIRE

You've got to keep your promise.

[17:16] SUMIRE

Maruko doesn't deserve that.

[17:18] TOMOZOU

Hiroshi!

[17:19] TOMOZOU

You're in the wrong.

[17:22] KOTAKE

That's right.

[17:24] SAKIKO

You promised her, didn't you?

[17:27] SUMIRE

She waited for two hours.

[17:37] HIROSHI

Why are you all ganging up on me?!

[17:40] HIROSHI

What did I do?

[17:43] NARRATOR/I

You tried to break a promise.

[17:52] HIROSHI

Tch, what a bother...

[17:55] MARUKO

Sorry, guys.

[18:02] HIROSHI

Hey, let them out around here.

[18:05] MARUKO

No, we can't release them on the paved road.

[18:08] MARUKO

It's got to be a grassy area.

[18:09] HIROSHI

Why does it matter?

[18:11] MARUKO

The bell crickets deserve
to be in the grassy area.

[18:15] HIROSHI

Then you wanna try a park?

[18:17] MARUKO

Sure.

SIGN Fujimi Park

[18:37] HIROSHI

It's not really the time or
place to release bell crickets.

[18:41] MARUKO

Right...

[18:43] HIROSHI

We have no choice, let's go to the riverside.

[18:47] MARUKO

Okay.

[18:51] MARUKO

Dad...

[18:55] MARUKO

It feels like we are nomads

who wander around the desert.

[19:00] HIROSHI

Yeah, you're right.

[19:13] HIROSHI/I

We keep on roaming aimlessly...

[19:18] MARUKO/I

On and on...

[19:41] HIROSHI

Shall we let them go here?

[19:43] MARUKO

Okay.

[19:46] HIROSHI

Here you go. Be well.

[20:00] POLICE OFFICER

You there.

[20:02] POLICE OFFICER

What are you two doing there?

[20:06] MARUKO/I

A police officer!

SIGN Sakura

[20:18] NARRATOR/I

Back at home...

[20:21] SUMIRE

What's taking them so long?

[20:23] SAKIKO

I wonder what they're doing.

[20:25] SUMIRE

Who knows, maybe they're being questioned by the police.

[20:28] SAKIKO

No way!

[20:30] TOMOZOU

Hiroshi might be going, "I'm not a criminal, I swear!" Or something.

[20:36] SAKIKO

Those two are obviously suspicious.

[20:41] SUMIRE

Bell crickets at night? Yeah.

[20:46] HIROSHI

We, we're not criminals, I swear!

[20:48] HIROSHI

Right, Maruko?

[20:50] MARUKO

R-Right!

[20:51] POLICE OFFICER

What are you doing so late at night with a small child?

[20:59] HIROSHI

I-I'm catching bell crickets.

[21:02] HIROSHI

She... needs them for her science class research.

[21:08] MARUKO/I

Dad's talking through his hat

[21:11] MARUKO/I

because he thinks releasing bell crickets may get us in trouble!

[21:15] POLICE OFFICER

Science class research, huh? That's rough.

[21:21] POLICE OFFICER

Bell crickets, eh?

[21:26] POLICE OFFICER

Oh, there it is.

[21:30] HIROSHI/I

Of course there is, I just released a bunch.

[21:34] POLICE OFFICER

I caught one.

[21:36] POLICE OFFICER

It's in my fist.

[21:39] MARUKO

Thank you very much...

[21:41] POLICE OFFICER

Oh, here's another one.

[21:45] HIROSHI

He's good at catching bell crickets, isn't he, Maruko?

[21:50] MARUKO

Yes...

[21:52] NARRATOR/I

The bell crickets the police officer caught must be brought home again...

[21:59] NARRATOR/I

It wasn't so easy for the Sakuras to get rid of the curse of bell crickets.

SIGN Next Time

[22:15] MARUKO

I'm so sleepy.

[22:16] MARUKO

It's morning and I have got to wake up now, but I just can't.

[22:20] MARUKO

I don't care if I get spanked, I want to keep sleeping.

SIGN Awake a little before six

[22:23] MARUKO

Oh no, my conscious is
drifting back to my dream...

[22:26] MARUKO

How does everyone else get up in the morning?

[22:28] MARUKO

Next time on Chibi Maruko-chan:
"Maru-chan Buys an Alarm Clock."

SIGN Maru-chan Buys an Alarm Clock

[22:33] MARUKO

Look forward to it!

Revision #1

Created 2025-01-15 19:38:13 UTC by whimsee

Updated 2025-01-15 19:51:19 UTC by whimsee